

bajo es que, según el A., permite en ocasiones descubrir lo que pudiéramos llamar la prehistoria del texto joanneo. Destaca cómo la unidad de estilo, y de vocabulario, de estos paréntesis y el resto del texto exige una sola mano en la redacción del IV Evangelio (cfr. pp. 208-209). En efecto, afirma que «l'homogénéité du style des parenthèses avec le reste de l'évangile n'est pas le seul argument qui nous empêche de les attribuer à une autre main que celle de l'évangéliste. Les remarques explicatives contiennent les principaux thèmes de la théologie johannique...» (ibidem).

En ocasiones algunos de los paréntesis detectados no resultan tan evidentes, como el A. pretende. Así ocurre con Ioh 3, 21-26 ó 3, 31-36. De todas formas estamos ante una aportación que encaja dentro de los «Studiorum Novi Testamenti Auxilia», en cuya colección se encuadra.

A. García-Moreno

**Antonio FUENTES MENDIOLA** (Trad.), *Nuevo Testamento*, Eds. RIALP, Madrid 1986, 766 pp., 10,8 x 15,2.

Esta edición del NT se presenta con el deseo de poner a disposición del público de habla castellana una traducción actual y comentada de los textos sagrados. Para la traducción, que responde a los textos originales, se ha tenido en cuenta la versión Neovulgata, «imprescindible, señala el autor, como punto de referencia para una edición con fin pastoral» (p. 15). Con el deseo de ofrecer un texto ágil y de fácil comprensión para el lector no familiarizado con la S. E., la traducción procura ajustarse a los modos actuales de decir, respetando a la vez —cosa muy de agradecer, en mi opinión— las expresiones bíblicas acuñadas por la tradición y el uso litúrgico de la Iglesia.

Las cuidadas y abundantes notas resultan de especial interés, explicando

los pasajes de mayor importancia doctrinal. Además, buena parte de estos comentarios se ilustran con citas del Magisterio de la Iglesia —especialmente del Conc. Vaticano II y de Juan Pablo II—, de Santos Padres y de otros escritores eclesiásticos. Las introducciones a cada uno de los escritos resultan también de gran utilidad, y ayudan al lector a situarse en las circunstancias de composición y en la finalidad que perseguía el autor sagrado. Se incluye también un índice de materias, elaborado con un fin eminentemente pastoral.

En resumen: una edición popular del NT que resultará de gran interés para un sector muy amplio de personas, deseosas de leer los libros sagrados y de profundizar en sus enseñanzas. Felicitamos sinceramente al autor, uniéndonos a los deseos del Cardenal Arzobispo de Madrid-Alcalá que, en su prólogo, recomienda el libro «por su fidelidad a los textos originales y por sus notas explicativas, en plena sintonía con el magisterio del Concilio Vaticano II».

G. Landáburu

**AA. VV.**, *Sagrada Biblia. VIII: San Pablo: Epístolas de la cautividad*, Eds. Universidad de Navarra, Pamplona 1986, 312 pp., 11 x 18.

Con este volumen son ya ocho los tomos de la Sagrada Biblia que presentan al público los profesores de la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra. El libro, que contiene las Epístolas de San Pablo llamadas de la «Cautividad», conserva las virtualidades con que nació la colección: destinadas al público más amplio posible, con una esmerada y fiel traducción al castellano actual, al tiempo, a los textos originales, sellado todo con la conjunción del rigor teológico y la piedad cristiana que se adivina en las notas.